SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 43 • OCTOBER 30, 1974 • 20 CENTS

International Hotel Fight Goes to Court

By PAUL K. HUI

The tenants of the International Hotel, served with an eviction notice just a month ago, fought back with both fists last Thursday. They filed a blistering $700,000 lawsuit against the landlord and took to the streets to protest the eviction attempt. The one-two punch from the tenants temporarily halted the efforts of Four Seas Investment Corporation, the owner of the hotel, to dislodge them.

In a press conference held in the hotel before a scheduled march last Thursday, Gilbert Graham, an attorney from the San Francisco Lawyers Committee for Urban Affairs, announced the filing of a lawsuit on behalf of the tenants against Four Seas. The suit seeks injunctive relief from eviction, which was supposed to have gone into effect last Thursday. It also demands $200,000 for general damages, $500,000 for punitive damages, plus continuing damages at $50 for each resident for each day that "the unlawful retaliatory eviction attempt" continues.

The tenants also asked for a court-appointed agent to take over the operation and management of the hotel until the case is settled. They also put the rent money, amounting to $4,000 per month, in escrow for financing any repair projects for the hotel in the future, the tenants said. There has been no reaction from Four Seas to the latest suit filed against it.

After the press conference, about 300 tenants and supporters proceeded to march through Chinatown to the Drake-Wiltshire Hotel at 340 Stockton St., where Four Seas corporate secretary Jack P. Wong's office is located. The marchers had hoped to present a list of tenants' demands to Wong, who was not available and was said to have gone to Los Angeles.

Meanwhile, the hotel itself remains "a public nuisance" as determined in a case brought and won by the city last July. The building was found to have contained a number of city code violations. A City Hall spokesman said the city planned no immediate action that might interfere with the outcome of the landlord-tenant dispute. However, the owner faces a possible contempt of court citation if the building remains in its present state by the end of the year, he said.

SOMETHING OF THE PAST? Not eviction notices, lawsuits, demonstrations and protests that periodically circle the International Hotel; and certainly not the hotel itself. International Hotel still stands, home, living and drop-in, to hundreds of Asian elderly, youth, activists, impoverished, romanticists and realists who congregate in the halls of Chinatown. (Connie Hwang photo)

國際旅店外貌。上週四住客聯名控告業主四海投資公司無理迫遷及要求賠償損失共七十萬元之鉅。（黃康寧攝）

Community Members Rap on Gateway Cities

By MABEL NG

H.R. 9895 was the subject of much talk last Friday morning. A group of community agency representatives gathered to canvass how best to present testimonies on behalf of Chinese immigrants in a Washington, D.C., hearing November 19.

H.R. 9895 is a bill to provide federal financial assistance to states with exceptional numbers of immigrants. Sponsored by Representative Patsy Mink of Hawaii, the bill authorizes $1000 per immigrant per year under the Department of Health, Education and Welfare.

Grants would also be authorized to "gateway cities" where more than five per cent of the population are immigrants. Gateway city funds in the form of 75 per cent matching grants would be paid directly to cities in additional amounts equal to the statewide allocation," according to a release from Mink's office.

Such funding would be earmarked to carry out programs of education, health, housing, job training, orientation, public assistance, and other activities for immigrants. Public Health Service treatment, food stamps, and travel grants up to $250 per immigrant to journey from a gateway city to another state for employment purposes would also be authorized. The U.S. Employment Service would further be directed to establish job referral programs in gateway cities for immigrants to jobs available in other states.

A full day of hearing before the House Subcommittee on Equal Opportunities of the Committee on Education and Labor on the proposed bill has been tentatively set for November 19. Last Friday, it was revealed that oral presentations during the hearings may be limited to 10 minutes per person.

DUPLICATION

How best to utilize those minutes as well as avoid possible duplication of effort among the various immigrant communities became the crux of concern at the meeting. Said Alan Wong of Asian, Inc., "No use duplicating what Chicago or New York will say. (We should) zero in on the specifics of San Francisco." He added that documents, statistics and studies could be presented on the needs and problems of immigrants here to supplement and support the oral arguments.

Zeroing in on the specifics of San Francisco and the Bay Area proved more intricate than appeared at first glance. The identification of the target population, whether they should be recently arrived immigrants or those here for up to ten years or more, was subject to debate; as was whether the testimonies should focus only

(Continued on page 4)

Candidates Congregate in Chinatown, Respond to Call to Meet Press

By PAUL K. HUI

Jeanne Tate, a school board candidate, spoke first and Edward L. Cragen, running for the Superior Court, spoke last; and during the three hours in between, the first-ever press-sponsored Candidates' Night in Chinatown was held last Thursday evening at the Chinatown YMCA. Twenty-three candidates and their representatives and about 30 Chinatown residents responded to the call to come together to discuss the issues before the advent of next Tuesday's general election.

The event was jointly sponsored by seven Chinatown newspapers: Chinese Times, Chinese Pacific Weekly, Cathay Times, Kiu Kwong Pao, Tsing Tao, Truth Semi-weekly and East/West. Among the better-known candidates who appeared in person were U.S. Congressman John Burton and State Assemblyman John F. Foran, both incumbents.

The race for the Board of Education was the best represented of all. Seven in a field of 10 candidates competing for three positions showed up. Moderator Matthew Fong, YMCA executive director and E/W board member, allowed each candidate 10 minutes to make a statement and to answer questions.

The first speaker, Jeanne Tate, a master teacher and curriculum developer at the Chinatown Community Children's Center and the only candidate "from the Chinatown community," said she was in favor of childcare and bilingual education. If elected, Tate said, she would "sweeten retirement benefits" so that teachers could retire at the age of 50. Another candidate, Joseph Minahan, whose campaign slogan was "To put class back in the classroom," told the audience how proud he was to have donated $100 to the "victory school" (freedom school) founded in Chinatown during the 1972 bus boycott.

BUSING

On the subject of busing, Sylvia Weinstein, who called herself a Socialist, said, "The only people who have the right to say anything about busing are the minorities." Another candidate, investment broker Lester O'Shea, complained that "the money is not going to the right places." He promised to use his business know-how to overhaul the school district's finances and to "cut down on positions, incompetency and . . . take a hard look at all (educational) programs."

Incumbent board member Lucille Abrahamson said she had the experience for another term. When queried about her voting record, which a member of the audience called "wishy-washy," on such issues as busing and bilingual education, Abrahamson said she consistently stood for desegregated schools and "more importantly, good schools."

Other school board candidates who attended the meeting last Thursday were Dr. Z. L. Goosby, a dentist and former member of the board, and John Soso, who is a former school principal. Goosby promised that he would

(Continued on page 3)

CLARIFICATION ON NECMHS

In the October 23 issue of East/West, it was reported that Dr. Sanford Tom has been appointed director of clinical services of Northeast Community Mental Health Services (NECMHS), and that he is charged with coordinating, supervising and administrating both the contractual (NECMHS, Inc.) services and the public health-governed (city) mental health programs of the Northeast district of San Francisco.

It should be clarified that while Tom is charged with overseeing all budget considerations and coordinating the various components of both NECMHS and Inc., he does not have "a line of authority" over the day-to-day operations of the corporate programs. NECMHS, Inc. has a separate director who supervises its daily operations, Tom stated.

In line with the separate lines of authority between the city and corporate run programs, the Chinese-English bilingual psychiatrist being sought to head the Chinatown Mental Health Team will be charged with coordinating the Outpatient, Outreach and Day Treatment segments of the Team. The Aftercare program and Child Development Center, which fall under the Inc. side of NECMHS, each has its own director, Tom added.

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 43 OCTOBER 30, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

ISSUES, PLEASE!

In our community, it is not surprising to find four or five hundred people turning out at a banquet honoring prominent political candidates. In this type of gathering, all we hear are exchanges of flattery and pleasantry. And we are usually bombarded with much citing of the candidates' past achievements, which regrettably, do not usually relate to our community or have any effect on Chinese Americans. Speeches by candidates again are full of flowery compliments to the Chinese Americans, which in reality only betray their ignorance about us and our many problems. We would much rather hear their election platform and their views on the issues, particularly those that affect the welfare and livelihood of the Chinese communities.

Our community is further insulted by candidates who think that they could have the Chinatown votes "sewn up" by getting the endorsements of merely a few.

Candidates should know that the Chinese American community is growing in size and political awareness. It would be unwise for political aspirants to ignore us. By the same token, it would be just as unwise for them to stereotype the Chinese voters.

We urge all candidates to study the problems of Chinatown in depth and to dedicate themselves to helping this community when elected.

We also urge Chinese Americans to seek out the views of the candidates on community-related issues and to hold them to their promises.

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO THE EDITORS

On the Richmond Maxi Center

Dear Editor:

The District V Mental Health Center Advisory Board wishes to thank you for the very objective coverage of our meeting of September 28, 1974 by Mr. Paul K. Hui in your October 2nd issue.

The problem of delivering mental health care to all the residents of District V is of much concern to our Board, and the Richmond Ad Hoc Committee has had 15 meetings over the last few months concerning the Richmond Maxi Center before making the recommendation that the Westside Community Social Service Agency should receive the contract.

Sincerely
(Mrs.) Madeline Adrian
Chairwoman

East/West Endorsements

The following endorsements reflect the polled votes of East/WEST Editorial Board Members. —Ed.

Candidates

GOVERNOR	Edmund Brown, Jr.
LIEUT. GOVERNOR	Mervyn Dymally
SECRETARY OF STATE	March Fong
CONTROLLER	no endorsement
TREASURER	Jesse Unruh
ATTORNEY GENERAL	William Norris
MEMBER, STATE BD. OF EQUAL.	no endorsement
U.S. SENATE	Alan Cranston
U.S. HOUSE OF REP. (5th Dist)	John Burton
U.S. HOUSE OF REP. (6th Dist)	Phillip Burton
STATE ASSEMBLY (16th Dist)	John Foran
STATE ASSEMBLY (17th Dist)	Willie Brown, Jr.
STATE ASSEMBLY (18th Dist)	Leo McCarthy
STATE SENATE (6th Dist)	George Moscone
SUPERIOR COURT JUDGE, NO. 3	Edward Cragen
ASSESSOR	Joseph Tinney
PUBLIC DEFENDER	Robert Nicco
BOARD OF EDUCATION (3)	Zuretti Goosby
	John Kidder
	Jeanne Tate
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT (3)	Robert Burton
	John Riordon
BART DISTRICT NO. 7	Ella Hutch
BART DISTRICT NO. 8	Elmer Cooper
BART DISTRICT NO. 9	Tom Crawford

Propositions

STATE PROPOSITIONS

1 State School Building Aid & Earthquake Reconstruction & Replacement Bond Law	YES
2 Charters for Counties and Cities	YES
3 Postsecondary Education Commission on Personnel—Civil Service	YES
4 Regents, University of California	YES
5 Residence of Local Government Employees	NO
6 Property Tax Exemptions	YES
7 Declaration of Rights	YES
8 Taxation and State Funds	YES
9 Recall of Public Officers	YES
10 Right to Vote	YES
11 Miscellaneous Language Changes Regarding Gender	YES
12 Public Utilities	no endorse
13 San Diego County Judicial District	YES
14 State College System	YES
15 Low Rent Housing	YES
16 Student Tuition, University of California	YES
17 Wild and Scenic Rivers	YES

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS

A Fire Protection Bonds 1974	YES
B Supervisors 2/3 Vote—Zoning Appeals	YES
C Change in Voters Pamphlet	YES
D Supplemental Appropriations—2/3 vote	YES
E Appointment of Clerk, Bd. of Supervisors	no endorse
F Appointment of the County Clerk	no endorse
G Fire Department: Widow's Pension	no endorse
H Police and Fire Depts: Retirement	no endorse
I Appointment of Employee Relations Director	YES
J Acquisition of Park and Recreation Facilities	YES
K Buildings in Golden Gate Park	YES
L City Employee Compensation	NO
M Fire and Police Depts.: Retirement, Death Benefits	NO
N School Tax Override—Kitchen Facilities	no endorse

SUPPORT SOUGHT FOI BILINGUAL COURTS

According to a spokesperso from Senator John Tunney's (D Calif.) office, input from commu nity persons and organizations i needed to ensure early passag of the Bilingual Courts Act.

The act recently passed th U.S. Senate and is currentl pending before the House of Rep resentatives. Its provisions wi assure that competent translatio services will be available to non English-speaking defendants witnesses, or civil parties in fed eral courtrooms.

The legislation will also set u an administrative framework fo the interpreter services throug the Administrative Office of th Courts of the U.S.

Persons are urged to write thei Congressional representatives t show support and to "increas the chance that the bill passe this year," the spokesperson sai

FRANK FONG CONVICTED

Frank Fee Fong, 63, of 104 Powell Street, was convicted la week of perjury resulting fro the grand jury investigation year ago of Chinatown gamblin and police payoffs.

Fong was ordered to surrend his passport but was permitted t continue at liberty on his ow recognizance until November 2 the date for sentencing.

Three others have been co victed on perjury charges arisin out of the investigation, and th case against a fifth person, Ros Wong, was dismissed on a tech nicality.

CHINA'S CAMPAIGN WEEDS OUT THE LEF

HONG KONG — The growth o ultra-leftist remnants from th Cultural Revolution may be th answer to the current anti-Lin anti-Confucius campaign, accord ing to Leo Goodstadt, writing i the Far Eastern Economic Re view.

The campaign was designed t encourage criticism of the bu reaucracy and Party as a mean of identifying and weeding ou ultra-leftists, in much the sam way as the Hundred Flower campaign identified malconter intellectuals.

Goodstadt points to Chou En lai's uninterrupted retention o power despite rumors that th criticism was directed at him. I fact, says Goodstadt, the 1973 1974 campaign was designed t protect the Party and its leader from such leftist groups as th Sheng Wu-lien, still active insid China and Hong Kong.

CANE PICKETS S.F. REDEVELOPMENT

Members of the Japanes American community and th Committee Against Nihonmach Eviction (CANE) picketed th central office of the San Francisc Redevelopment Agency at 93 Ellis St. last week to protest wha they termed the continuing "de struction and dispersal" of Ja pantown by urban renewal.

CANE has made four demand to the agency, specifically callin for the agency to rehabilitate cer tain vacant buildings in Japan town for use by persons facin eviction and for the agency t cease issuing eviction notice until it has met the needs of thos being evicted.

Early Chinese Americans And the Right to Vote

By H. MARK LAI

During the early days of the inese in this country, Chinese th U.S. citizenship were rare. ose who could exercise their wer of franchise were even er.

One of the earliest known Chi-se to be naturalized as an nerican citizen was Yung Wing 容閎), also the first Chinese to ve completed a course of study an American institution of her learning. Yung applied for d was granted U.S. citizenship 1952. A check into old voters' gisters could reveal whether he ted in elections during his stay the U.S. before returning to ina in April 1855.

Although native-born Chinese re known to have lived in nerica as early as the 1850s, ey probably were not eligible voting until the 1870s. It uld have been quite difficult, deed, for Chinese citizens in mid- and late 1800s to exer-e their prerogatives at the lls, for they were times of in-asing anti-Chinese sentiment. wever, there may have been ne brave souls who were bold ough or cared enough to assert ir rights. Whatever the case or ison, citizen voters of Chinese raction remained a rarity.

NEWS

n the 1890s, the mere fact that ne Chinese voters went to the lls rated a news item. On No-nber 12, 1894, the San Fran-co Call stated that two score inese voted, among whom was son of Li Po Tai (黎普泰), famous Chinese physician. ese Chinese all voted Republi-n.

Two year later, however, the ll listed only the names of 18 inese voters. This time they all ted for William Jennings yan. Among the voters were un Dick (陳廣德), Ng Gun 吳根), Poon Gay (潘基), d others who happened also to early members of the Native ns of the Golden State, the edecessor of the Chinese nerican Citizens Alliance. ese native-born Chinese, inter-ed in gaining acceptance as nericans, founded the organi-ion to fight for and to preserve ir rights.

DISENFRANCHISE

Over the years, CACA became strumental in encouraging nerican citizens of Chinese ex-ction to go to the polls on elec-n day. In the beginning of the h century, CACA fought to serve the Chinese American's ht to vote. In 1911, a bill was sented by Senator Caminetti, posing to memorialize Con-ss to disenfranchise citizens of inese ancestry. Again in 1924, the legislature passed the Coomb-Sharkey bill, memorializing Congress to deprive rights from "aliens ineligible to citizenship." CACA actively opposed both these proposals.

The right to vote among Chinese Americans, then, was not acquired easily. Yet one of the characteristics of the Chinese American voter today appears to be apathy, as only a small percentage of the eligible voters exercise their rights at the polls. Perhaps it is because of alienation from the larger society inherited from the past; perhaps it is because of the lack of understanding of issues. Whatever the cause, politicians have generally acted as if they do not consider the Chinese vote a major factor in their election.

ASIANS WANTED AS FUTURE LAWYERS

The Asian Law Students Asso-tion of the University of South-n California is beginning its 75-76 nationwide recruitment gram. Asian men and women o are interested in the law are couraged to contact the ALSA w Center at USC, University rk, L.A. 90007.

Candidates Congregate In Chinatown, Respond to Call to Meet Press

(Continued from page 1)

increase the hiring of minority personnel in the school district if elected. Soso said he was against busing but in favor of bilingual education "for every student who needs it and as long as he needs it."

INCUMBENT

After the school board candidates spoke, candidates for state and congressional offices took the stage. Incumbent John Burton of the 5th Congressional District had come with the hope of sharing the spotlight with his Republican challenger Thomas Caylor. Caylor, however, owing to a scheduling conflict, did not come but sent a representative instead. Burton fielded several questions and talked in general terms about the work he is doing in Congress in the areas of immigration, day-care and desegregation in the schools.

John F. Foran, who seeks re-election to the State Assembly, stressed his legislative achievements in affirmative action and bilingual education. Two other local state legislators, Assemblypersons Willie L. Brown and March K. Fong, did not come but were represented by appointed speakers. Fong is the Democratic candidate for Secretary of State while Brown, representing the 17 Assembly District, is seeking another term of office.

Representatives of Mervyn M. Dymally (candidate for lieutenant governor), Kenneth Cory (candidate for state controller), George Moscone (candidate for state senator), and Robert Nicco (candidate for public defender) left before they were called on to speak.

Edmund G. Brown Jr., Democratic candidate for governor, was represented by his cousin. His opponent, Republican Houston I. Flournoy, neither came nor sent a representative.

IMPRESSION

Other candidates, however, relished the opportunity to make an impression. Republican Tom Spinosa, candidate for the 6th District Congressional seat, passed out records ("Tom Spinosa Sings 'The Happiest Bird'") and copies of a personal endorsement letter from President Ford. Spinosa, who promised "honest, ethical representation," said polls showed that he was ahead of Phillip Burton, the incumbent Democratic Congressman, whom Spinosa criticized for not showing up and "not caring."

Veteran campaigner Al Graf, running against Willie Brown, was not to be outdone. He was there passing out leather key rings, which admonished users to "vote for the man who cares—Al Graf." Caylor's representative produced several bottles of mineral water from China which he said Caylor had instructed him to give away as a gesture of good will.

Others who were present included Terence Faulkner, Republican candidate for the State Assembly from the 18th District; State Senate hopeful Raymond O. Heaps of the American Independent Party; and several BART board of directors candidates who showed up uninvited. Both candidates vying for the Superior Court judgeship (Office No. 3) were also present. Robert J. Maurer, a deputy district attorney for the past 20 years, promised to mete out stern punishment to deserving criminals. His opponent, Edward L. Cragen, an attorney, predicted that he would win by "the biggest landslide San Francisco has ever seen."

Voters May Take Time Off to Vote

With election day approaching, voters are reminded that time off from work, with no loss of pay, is provided under the State Election Code.

Californians are allowed to take up to two hours off from work November 5, without penalty or deduction from wages, in order to exercise their right to vote.

Employees, however, must notify their employers at least two working days prior to the election that extra time is needed to reach the polling place, and that the employees will either arrive late or leave early to vote.

KRON-TV Essay

'A Reason to Remember' Ires Community Groups

The general manager of KRON-TV has extended an invitation to two representatives from the Japanese American community in response to negative reactions from a preview of a film depicting the evacuation.

However, the community representatives were unable to attend and have asked for another appointment with general manager C. E. Cooney.

The 30-minute film, "A Reason to Remember," is based on the Tule Lake pilgrimage last May and ends with comments by Nikkei in San Francisco Nihonmachi (Japantown). The central theme emphasizes that concentration camps should never have happened. However, the majority of those who previewed the film said the message was not conveyed and research was lacking.

The previewers said KRON-TV (Channel 4) made a mistake when it did not obtain Nikkei community input in preparing the program, which was supposed to show the past, present and future of the Japanese Americans in the Bay Area in connection with their evacuation experiences.

At a meeting to set up the preview, KRON-TV president Al Constant said he had no intention of making any major changes or cancelling the show because of the financial investment. He has agreed, though, to the possibility of a follow-up show.

AANBA SEEKS FINANCIAL ANALYST

The Asian American National Business Alliance, a federally funded business development organization that provides free management, technical and financial assistance to economically disadvantaged small business people, is seeking a senior financial analyst.

Preference will be given to persons with Asian language bilingual capability, practical experience with small businesses, management experience, and an accounting and business background.

For further information, contact AANBA at (213) 382-7381.

MANY MINORITIES TAKE POLICE EXAM

The largest turnout ever of minorities and women took the October 5 police entrance examinations, according to a computer tabulation released by the Civil Service examination chief last week.

Of 1775 applicants, 794 were minorities. One hundred thirty-five of these were Asian American: 122 women and 13 men.

The police department, confronted with a federal court suit aimed at bringing more minorities into the force, had staged a major recruitment drive in minority communities here.

Results of the written examination have yet to be compiled.

Questions in the test, and whether a forthcoming physical fitness examination for new recruits should be relaxed, are facing scrutiny in federal court.

All Auto Dismantlers, Inc.
Guaranteed Used Parts

Cash for junk cars and trucks.

SUNDAY 8:30-5 p.m.
MON.- SAT. 8:30- 6 p.m.

TELEPHONE 826-0914
398 QUINT STREET
SAN FRANCISCO 94124

Floating Loan

Don't find yourself hung up with a long term high interest installment loan when the prime rate goes down. Ask at American Asian Bank about our "Floating Interest" personal loan for financing autos, home repairs, boats or other needs. We are the only bank in the country, as far as we know, who will adjust your interest rate to the national prime rate every three months on this kind of loan. Conceivably it can save you substantial sums (unless rates go higher) because interest today is hitched to a high national prime. Drop by American Asian Bank, 500 Montgomery Street, San Francisco or phone 788-4700.

VICTOR I. GRANHOLM Executive Vice Pres.

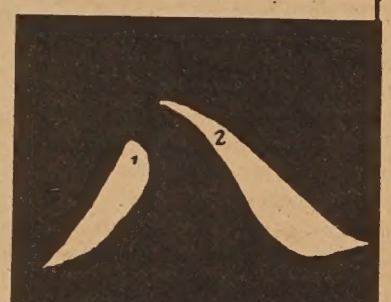
AMERICAN ASIAN BANK

Write or phone for our free brochure.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" EIGHT "



Mandarin **BA** Cantonese **BAHT**

The Chinese word "eight" originally was intended to mean good-bye or to part. As you can see, the word depicts two men standing apart with their backs to each other.

Do you believe in fortune telling?

Well, many still do. The Chinese fortune tellers have a unique system of foretelling your future. It is called "Eight Characters" or "Eight Words." Why do they call them "Eight Characters"? Well, there are two characters each for the hour, day, month, and year of your birth. Put these together and you have eight characters. When the fortune teller tells your fortune, he will figure your future according to the hour, day, month, and year of your birth.

In grandma's time an important part of the marriage negotiation was the checking up on the "Eight Characters" of the prospective bride and groom. If the fortune teller said, "Poor match—no go," well, no go. Better luck next time. I wouldn't be surprised if many prospects wished that they could pick their own birthdays and have a good set of characters.

Times have changed. Nowadays very few Chinese know what their "Eight Characters" are.

A recent bride told me:

"Who cares about the eight characters? I've enough of a problem with just one. . . ."

Asian Groups Gather For Manpower Info Sessions

The tempura may have been soggy but the folks and talk at an Asian community informational luncheon last Friday were not. Eunice Elton, executive director of San Francisco's Office of Manpower, surveyed the city's manpower resources before a goodly number of Asian community members.

The Office of Manpower is the executive arm of the Mayor's Manpower Planning Council (MPC), which makes recommendations to the mayor, who acts as the pivotal agent directing all funding traffic for manpower training programs between Washington, D.C., and the city (see E/W 5/15).

Introduced by Harold Yee of Asian, Inc., which sponsored the affair, Elton opened her remarks with an observation that the Asian enclave in her office is a large one, "by accident of competence."

She proceeded to expound on the various manpower training programs which function under the Concentrated Employment Training Act of 1973 (CETA). Essentially three categories of CETA manpower training programs exist:

- Title I, which trains people needing preparation for jobs. These funds cover such programs as English as a Second Language and skills center training, where persons may receive a living allowance or wages during the training period.
- Title II, which covers public service employment. It was announced at the gathering that persons interested in public service jobs may call 558-5636 for Thursday 8 a.m. appointments at 45 Hyde St.
- Title III, the special efforts component, which covers the summer youth program.

Elton further stated that MPC is currently going over all applications and proposals for funding from community agencies. Less money than is currently available is anticipated for the com 1975–76 fiscal year, she said. tween now and April, MPC be screening the proposals to f successes and failures, and determine which of similar p grams are the most effective, that efforts are not duplica and that "administrators of ministrators" do not get funde

She stated that programs w fairly good track records stan good chance of continued fu ing, and added that MPC is o to "bright ideas" and "supp mental thought" on how the p grams should be run.

The Friday luncheon was second in a series of Asian co munity meetings designed to p mote knowledge of, communi tion with, and cooperati among, the various agencies t exist in the Asian communities

Gateway Cities

(*Continued from page 1*)

on the needs of immigrants already here or those anticipated from, e.g., mainland China, in the future.

Also discussed was whether testimony should "capitalize on services we already have, as there are long waiting lists" at the various agencies, or "should we talk of new services . . . creative ideas and alternatives on how the money should be spent?" The relocation of the Chinese outside of Chinatowns and the ancillary services required in counseling, transpo tion, etc., were also discussed.

All in all, although the meet touched lightly on the proble of housing, bilingual educati light industry in the communi recreation, adult educati health services, manpower tra ing, job discrimination, unio and the elderly, the session e ed on a cooperative and gene but inconclusive note. "The ba issue," said Henry Der of C nese for Affirmative Action, what's the role and place of i migrants in America?" "V should point out needs and do ment successes," piped anothe

POLITICAL ADVERTISEMENT

ENDORSED BY CHINESE-AMERICAN CITIZEN'S ALLIANCE

RE-ELECT Colvin COMMUNITY COLLEGE BOARD

獲同源會支持

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand T He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savi needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your ad convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Gar 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdraw before maturity.

Attica Documentary Stuns Film Festival Crowd

at the man who sanctioned brutal putdown of the Sep- er 1971 Attica Prison rebel- may be the next vice presi- of the United States had to the minds of the San Fran- Film Festival crowd Satur- afternoon.

ey'd heard about Attica, but the 80-minute documentary uced and directed by Cinda Firestone pierced their sen- ties with real people slain troops and police assaulted prison, they had only per- d Attica as a terrible event statistic or a prison rebellion happened on the East Coast a newspaper clipping.

nmates control prison yard; 35 hostages," "Troops sur- d prison," "Convicts issue ances," "Inmates form Ob- ers' Committee," "Negotia- bog down on amnesty de- d," "Surprise assault by s," "39 dead, over 200 nded, 9 hostages killed," son officials say they were aken; no one's throat was all were shot." These simu- l newspaper headlines be- e grippingly personified in locumentary "Attica."

IRONY

is an only-in-America irony the heir to the oil-money em- the former governor of New and now vice presidential gnate Nelson Rockefeller, is ght low in the film by a g, frail-looking filmmaker was financed by her tire and er, American corporate t family. Rocky is on the hot in Senate confirmation hear- because he gave away gobs of money to his friends and allegedly financed a character assassination of one of his political opponents, when by all rights he should be minutely questioned on his handling of the Attica rebellion. Meanwhile, a young Firestone gets $40,000 from her family to document "the greatest concentration of firepower ever brought against American citizens by an arm of government," in the words of the filmmakers.

The scorching indictment of the authorities' handling of the prison rebellion cannot claim to present the full story or to give a fair picture of the prison officials' side of the story. A major problem for filmmaker Firestone was that prison officials, guards and state leaders refused to comment on the rebellion.

CHARGE

Many of the convicts who are interviewed in the film are currently charged with murder, kidnapping and other crimes because of their alleged participation in the rebellion. Some of the convicts and guard hostages who speak in the film are dead. Incidentally, only one trial of any of the convicts of Attica has taken place. A man was charged with sodomy and the charge was thrown out of court.

The crushing, lump-in-the-throat film is not about death, but about life. After seeing film sequences of the assault shot by participating state troopers and viewing prisoners and hostages lying dead and wounded while other prisoners are clubbed, stripped and forced to crawl in the mud, we meet one Frank Smith, a prisoner who survived and now faces the prospect of spending the rest of his life in prison because of Attica.

For all its ugliness, Attica gave Frank Smith a dignity and a resolve that he did not possess before Attica. American prisons are filled with members of minority groups, and Attica contained mostly black and Puerto Rican prisoners from urban areas. But a black man, Frank Smith, was made chillingly strong by his experience at Attica. He is presently working for the Attica Defense Fund. His family is shown bubbling with enthusiasm over his new strength. After the rebellion he stocked his cell with books and read voraciously.

TOUCHING

How touching it is that a man with such a common name elicits such an uncommon reaction. "Attica" opens a regular engagement in San Francisco this week at the Richelieu. It should be seen, not because it is the "truth," but because it is the kind of thing that is going to continue to happen in our prisons until these institutions are reformed.

Two statements in the film persist long after it ends. One is said by radical lawyer William Kunstler who castigates the media for accepting at face value, without question, statements of officials, specifically that troopers fired after prisoners cut hostages' throats. Subsequent autopsies revealed that all the people who died at Attica were shot.

In talking about the need to reform prisons, Frank Smith says something like, "the only thing people who sleep are ever going to get, is dreams." Smith is telling America to wake up.

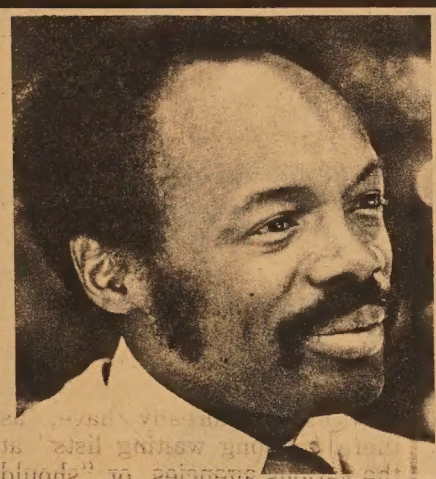
—Richard Springer

MADAME CHIANG LAMBASTS U.N.

TAIPEI — Madame Chiang Kai-shek unleashed a torrent of criticism at the United Nations in an article entitled "Gems of Truth versus Brummagems." In this article she accuses the UN of "unprincipled hypocrisy, callousness and deviousness."

The first lady of the ROC was primarily upset over the removal of a plaque bearing a Confucian quote from the UN walls at the request of Chinese representative Huang Hua.

POLITICAL ADVERTISEMENT



RE-ELECT WILLIE BROWN
ASSEMBLYMAN

DEMOCRAT / 17th ASSEMBLY DISTRICT

本人辦事處爲服務閣下而設有求必應樂意效勞。

DON LOUIE presents
SALES MANAGER

Fleet

THE YEAR OF THE CAT

CAPRI

ALSO ¶ COUGAR ¶ COMET ¶ MONTEGO
MERCURY – LINCOLN & MARK IV
HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

761-2001

WE CAN LEASE YOU A CAPRI FOR AS LOW AS $77.78 PER MONTH. PLEASE INQUIRE ABOUT OUR LOW RATES FOR OTHER MODELS.

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務十九年餘，忠誠爲侨胞服務。如剪此告白携來，當特别优待減价。

電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

SAN BRUNO LINCOLN MERCURY
345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

Unwary Travelers Often Fall Victim to U.S. Customs

By RICHARD SPRINGER

The elderly Chinese lady put her handkerchief to her eyes and wiped away a tear. The Customs' agent took the jade stones that she had secreted in her purse and confiscated them. She had carried the stones, which had been handed down in her family for years, as good luck charms for her trip to visit her relatives in Hong Kong.

She had not declared the stones when she left the country and Customs had no way of knowing that she did not purchase the jade on her trip. The stones were taken away and she was fined.

This is not an actual case history. But it is similar to situations encountered by Chinese Americans returning to this country from the Far East. Aware of the communication problems with non-English-speaking Chinese travelers, U.S. Customs is trying to decrease the number of clashes with people who come through San Francisco.

TAPE

A Cantonese tape recording is being prepared which details Customs regulations for incoming travelers at San Francisco's International Airport. If it proves necessary, a Mandarin language tape will also be prepared, according to William B. Lim, Assistant District Director of the San Francisco district of the Bureau of Customs.

Lim expressed concern about the inconvenience and possible loss of property when travelers fail to declare their purchases or if they undervalue them. Merchandise not declared is usually seized, and an additional penalty can be levied. Undervalued property is brought up to standard tariff and the person is subject to additional fines.

"People who falsely declare and are found out subject themselves to a secondary examination, which is very embarrassing," says Lim. "They immediately evoke suspicion."

TEXTILE

Lim opinions that the Customs duty of some products, especially textile products, is not high enough to make it worth the risk in sneaking in foreign-bought items. Suits that are purchased in the Far East have to be declared even if they are worn extensively during the trip. Lim also advises that jewelry altered on the trip is dutiable for the increased value of the jewelry.

Meat, livestock, poultry and their byproducts are either restricted or prohibited by the Department of Agriculture from entering the United States in order to prevent animal diseases from coming into the country. One exception is commercially canned meats, sterilized by heat in hermetically sealed cans. Customs import specialist for Oriental foods and drugs, George W. Lau, tells the story of a friend of his who spent about $30 U.S. to buy him a ham to bring back to this country. Lau told his friend that it was against the law. "But you are a Customs' agent," said his friend. "That's even worse!" exclaimed Lau.

JOINT

The allowed exemption is $100 per person. But the head of a family may make a joint declaration for all members residing in the same household and returning with him or her to the United States. For example, a family of four may bring in articles free of duty valued up to $400 retail value on one declaration, even if articles acquired by one member of the family exceeds the $100 exemption.

Customs officials handle tourist items day after day and become acquainted with the normal foreign values. Prices of foreign items are available and on-the-spot comparisons of these values can be made. Customs officials know all the tricks and are rarely fooled.

RETAIL

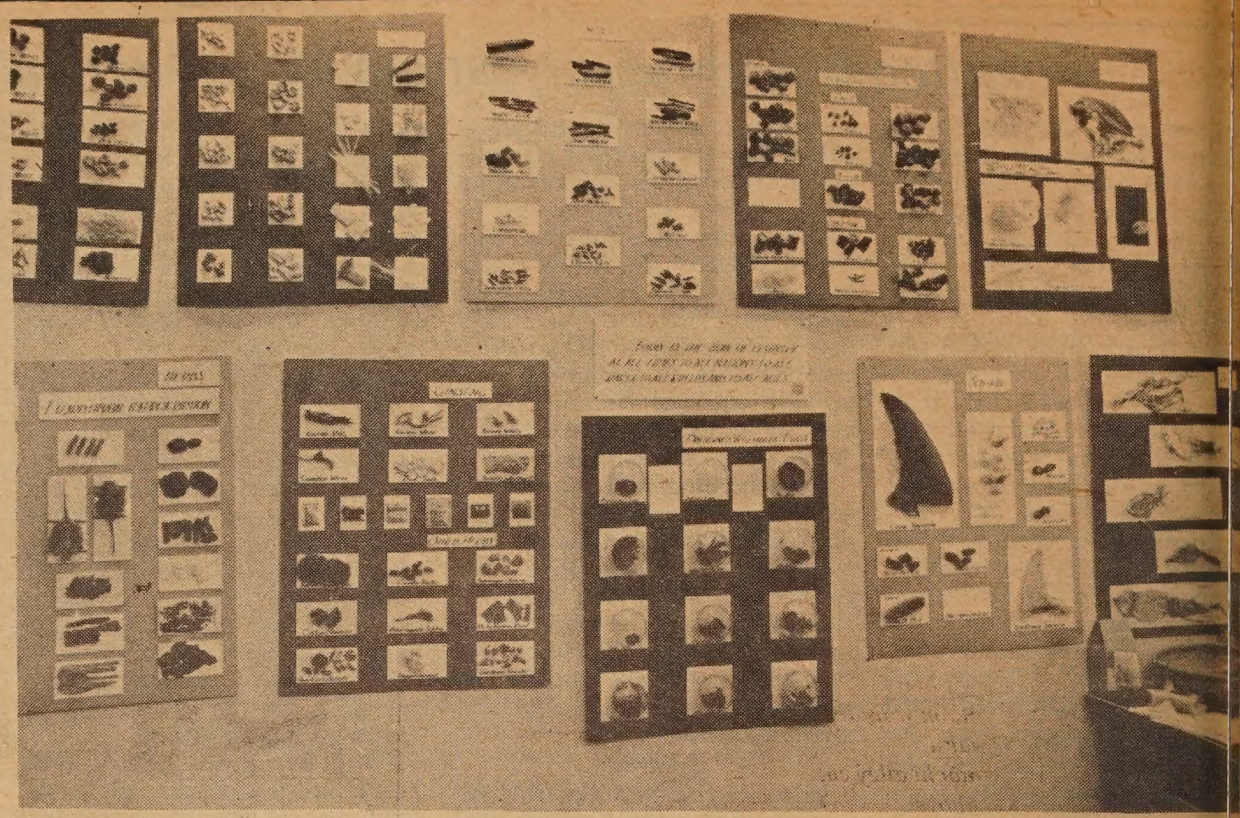
Bona fide gifts of not more than $10 in fair retail value where shipped, can be received by friends and relations in the United States free of duty and tax, if the same person does not receive more than $10 in gift shipments in one day. Anyone who is planning a trip to the Far East should ask the local Customs office for the free booklet "Know Before You Go," for Customs hints for returning U.S. residents.

Food import specialist Lau explained that the importing of specialty food items for the Chinatown communities has caused some problems for his office. Once, a shipment of conger eel bladders came under label of "fish sound." A Customs official uninformed about Chinese foods transferred the goods to the phonographic record import specialist.

Lau has to be well informed about the different names and characteristics of many of the foods imported into this country. One of the big problems is the herb and medical products that make unsubstantiated claims on their labels. Such claims have to be obliterated or the product will have to be sent back to its point of origin.

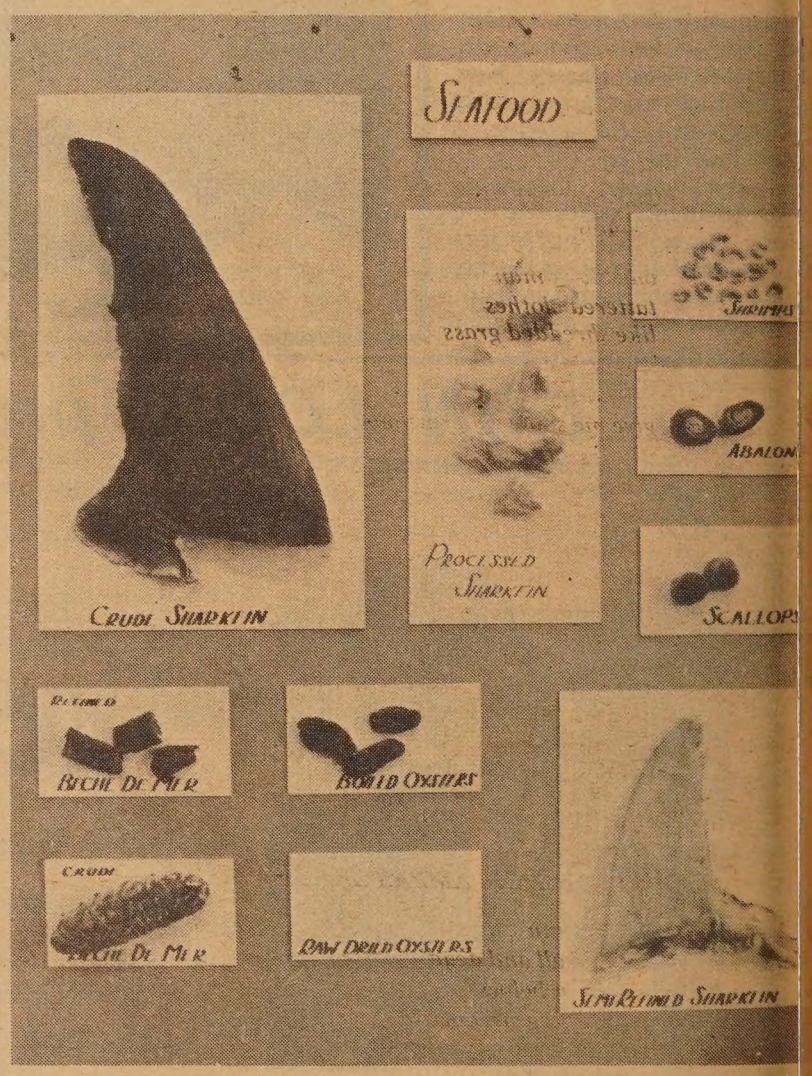
Sometimes the exotic foods that are Lau's stock and trade lead him into trouble. One day recently, a putrid smell permeated the Battery Street location of the Bureau of Customs. Lau had prepared an exhibit of many of the products under his jurisdiction for the 185th anniversary of the Bureau of Customs. Lau discovered that the origin of the smell seemed to be his office. It seems that a salted duck egg had exploded. It was quickly deposited in the nearest garbage can.

Both the importer and the traveler would be well advised to check all U.S. Customs regulations before they bring goods back to the U.S.



U.S. Customs' Oriental food import specialist, George Lau, mounted a display in his office at 555 Battery Str of the many unusual food items under his jurisdiction for the 185th anniversary of the U.S. Bureau of Custom (Connie Hwang pho

美國海關檢查署慶祝成立一百八十五週年紀念，展覽多項海關進口的 品。（黃康寧攝）



These are some of the seafood products that are processed lega through the U.S. Bureau of Customs. According to Customs' impo specialist George Lau, the best sharkfin comes from the bottom of t tiger shark, beche de mer takes a month to cure, and the best squi come from Kowloon, Thailand and Japan, in that order. (Connie Hwang phot

海關人員劉錦榮搜集的各項進口的海產食品（黃康寧攝）

DR. Z. L. GOOSBY SCHOOL BOARD

He believes in the future of Public Schools

THE PUBLIC SCHOOLS ARE STILL THE FOUNDATION OF OUR FREEDOM — THE GUARANTY OF OUR FUTURE

HIGH SCHOOLS CAN AND MUST BE BETTER
programs can be up-to-date . . . junior highs can give more choices & get kids ready to step into specialized high schools

PARENTS & TEACHERS MUST HAVE A SAY
we can find new ways to bring parents and teachers together & give them more chance to decide

LET'S HIRE QUALIFIED MINORITY PERSONNEL — STOP STALLING BILINGUAL PROGRAMS
give students & employees alike a share in security, prosperity & power

299 Maywood, San Francisco, 94127

競選教育局委員

他堅信公立學校有前途
公立學校仍爲自由之根
基我們對未來有保證。
高級中學能夠及一定要
更好些計劃要跟上時代
……初級中學應給予更多
選擇，使學童可有所準
備進入特別之高級中學
家長及教師一定要有發
言權我們可找尋新的方
法使家長和教師合作更
多報會使他們有所決定
讓我們僱聘有資格的少
數民族份子｜制止雙重
言語教育計劃之遲滯推
行給予學生及教職員有
同樣安全幸福及權力。

POLITICAL ADVERTISEMENT

JULIA McCASLIN

Funeral services were held yesterday for Julia McCaslin, a religious worker with the Cumberland Presbyterian Church. McCaslin, who was also a piano tutor , worked in the Chinese community for 57 years.

RECYCLE EAST/WEST.

AJOB SEEKS DIRECTOR

A director is being sought for new Asian employment progran vocational language training pr gram in Berkeley. For further i formation, contact Asians for Jo Opportunities in Berkele (AJOB), c/o 2439 Grove St Berkeley 94704.

Hop Jok Fair Portsmouth Square

Hop Jok Fair Portsmouth Square

mee har
the crazy moon woman
ate a full plate
of chow mein
two pieces of chicken
one slice of watermelon
swallowed down
two cups of tea
spinning the day
round portsmouth square
pounding two chinese drums
winning 2 lbs of rice

hop jok fair portsmouth square
watched mee har
the crazy moon woman
and konnyaku
the nihonmachi alley cat
leap high above
portsmouth square bridge
with a hundred children
chasing after a red dragon
grabbing hold
of the dragon's tail
whipping it round
spreading the sky yellow

shun mei
long time friend
many years back
pale-autumn face
snow-bound mind
dark eyes
strong and clear
body hard like jade
pushing up the past

one black man
tattered clothes
like shredded grass
says to me
"say, brother—
give me some watermelon
two big juicy
red slices
cut just right
put between
two black hands
with only a few bites
and it goes down so easy

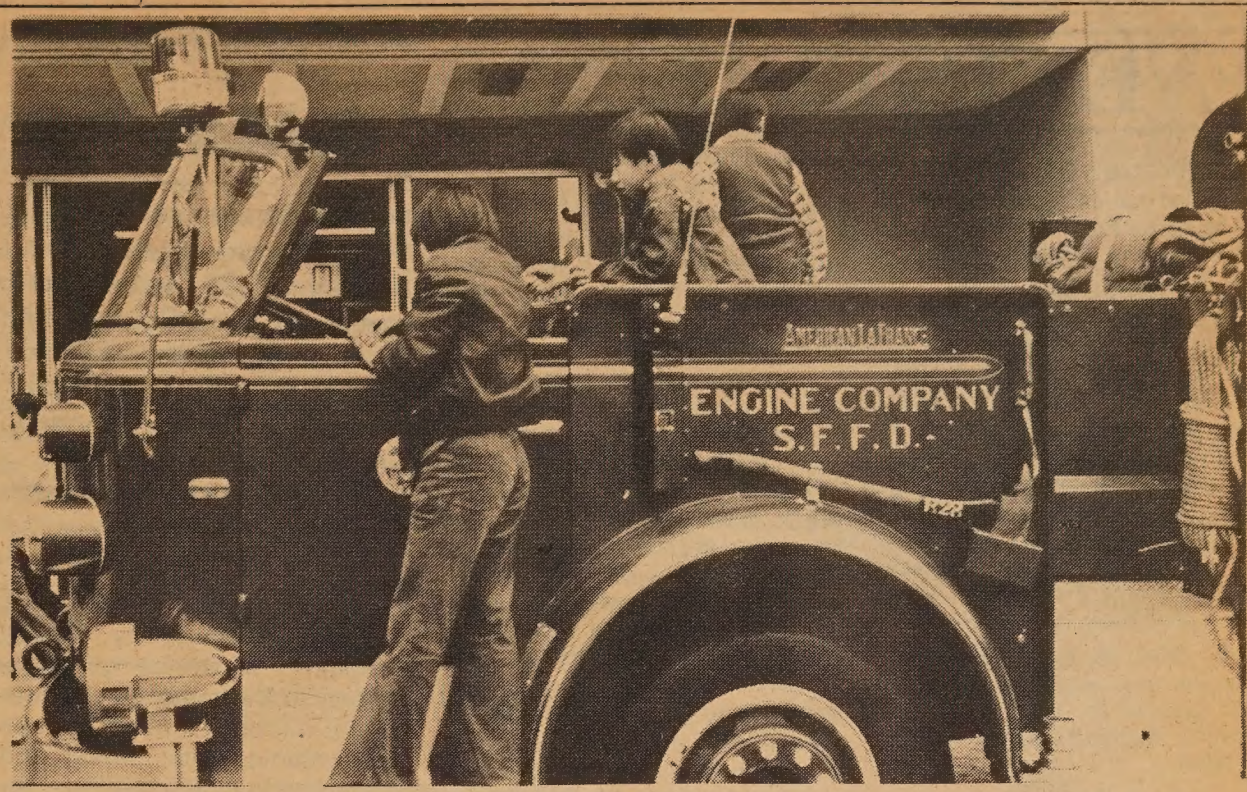
hop jok fair portsmouth square
brought the people together
all the young and old
swallowed the sun

A NEW DAY RISING
SHOOTING UP
LIKE FRESH PAMPAS GRASS

holiday inn
stands tall and dead
yet down below
the flowing stream
was alive
loud and clear

©Copyright 1974
Al Robles

The Hop Jok Fair was celebrated July 13-14 at Portsmouth Square. —Ed.



The sirens heard all day last Tuesday in Chinatown came from fire engines touched by exploring youngsters during a public safety demonstration of equipment usage by the city's fire and police departments at Portsmouth Square.

上週在華埠花園角舉行的公安展覽會，展出的消防車輛。

Secretary Lynn Felt Critics' Sting

Housing and Urban Development Secretary James Lynn told reporters in San Francisco last week that his department "caught hell" when the Chinatown low to moderate income housing project was briefly in jeopardy. He indicated that protests were loud and many until his department raised mortgage limits to make the proposed development at Stockton and Sacramento Streets financially feasible. (E/W Oct. 16)

In other remarks, the federal Secretary of Housing said that it was false to say that communities are being asked to stretch 12 months of housing funds over an 18 month period. He said that under the new housing act, communities are actually getting more funds than they would normally receive. He added that it was true that cities like San Francisco are being rushed to come up with housing plans before January 1, but that there was no other choice, since the housing act had to be implemented as soon as possible.

Lynn maintained at the press conference that there would be sufficient clout in the new housing act to penalize communities that drag their feet in coming up with a housing plan which provides for low income people in their area. Sewage and open space grants would just not be granted to communities that do not come up with a housing plan or who are "capricious" in their planning, Lynn said.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

21,052 CHINESE IMMIGRATE TO U.S.

WASHINGTON — According to a report released by the State Department recently, there were 21,052 Chinese immigrants admitted into this country during the last fiscal year.

They represent the third largest national group, after those from the Philippines and Korea, to emigrate from countries in the Eastern Hemisphere. Among the Chinese immigrants, about 4,000 originated from Taiwan, while the others were either persons born in China and holders of Chinese passports or persons of Chinese ancestry from all over the world who were able to obtain immigrant visas. During the same period in fiscal year 1973, the U.S. embassy in Taipei issued another 20,760 non-immigrant visas.

LA TUTORIAL PROJECT SEEKS FUNDS

The Asian American tutorial Project of the University of Southern California is seeking funding from the community at large to continue its programs.

Established over four years ago to tutor English as a Second Language to immigrants, AATP also holds optometry, dental and sports clinics, and sponsors income tax filing and career guidance workshops in the Los Angeles Asian community.

More information may be obtained from AATP, University of Southern California, Suite 415, Student Union, L.A. 90007; (213) 746-2056.

POLITICAL ADVERTISEMENT

ELECT

FARBER

BART DIST.
NO. 9

Lower fares for senior citizens
Lower fares for college students
Transfers from Muni to BART

Endorsed by:
Sam Yuen, director, Self-Help for the Elderly
Chinese Cultural Club of City College

Vote Farber BART #9 Nov. 5

請選花巴掌
理快車系統

爲老人及學生
謀配廉價車票，乘
公共車可轉票坐灣
區快車系統，安老
自助處主任袁世宇
及市立大學華人文
化贊助，請於十一
月五日選舉花巴（
第九號）掌理灣區
快車系統。

MRFIT OFFERS FREE HEALTH TEST

Men between the ages of 35 and 57 are urged to take a 15-minute screening test that may help reduce coronary disease. Sponsored by the National Heart and Lung Institute, the Multiple Risk Factor Intervention Trial (MRFIT) test is offered free of charge to "help healthy men stay healthy." For appointments, call 563-2323, ext. 2441.

De YOUNG ART SCHOOL HOLDS WORKSHOPS

A variety of studio workshops on such subjects as Oriental brush painting and scroll making, wood block printing, traditional Japanese ceramics, video equipment use, and flower painting, will be available beginning in November at the de Young Museum Art School. For more information, telephone the school at 558-3109.

POLITICAL ADVERTISEMENT

ENDORSED BY
CHINESE-AMERICAN
CITIZEN'S ALLIANCE

RE-ELECT
Colvin
COMMUNITY
COLLEGE BOARD

獲同源會支持

EVENTS:

OCT. THROUGH DEC.
Quarterly rotation of Chinese paintings at Asian Art Museum, Golden Gate Park. Info: 558-2993.

OCT. THROUGH DEC.
Feature of the Month; contemporary Chinese painting at Asian Art Museum, Golden Gate Park. Info: 558-2993.

WED., OCT. 30, 7:30-9:30 P.M.
"Health and Social Services," Session IV of "Contemporary Chinese-Americans: A Kaleidoscope," by Ohlone College Community Services, at Washington High School, 38442 Fremont Blvd., Room M-7. Free. First come, first served.

WED., OCT. 30, 7:30 P.M.
Textbook evaluation workshop, at 1710 Octavia St. Info: Roy Hirabayashi, National JACL Office, 563-3202.

FRI., NOV. 1, 8:15 P.M.
Highland Park Symphony Orchestra Concert at Holland Auditorium, Franklin High School, 820 N. Ave. 54, L.A. Free.

SAT., NOV. 2, 7 P.M.
Capitol Lions Moon Festival '74, Chinese Banquet with Peking opera by the Tien Yun Mandarin Opera Society from San Francisco at Confucius Temple, 4th and I sts., Sacramento. Donation: $8 per person. Dinner reservations: Tony Jue, 1341 43rd Ave., Sacramento 95831. Moon Festival queen candidates accepted now; call Gordon Wong, 391-3864.

SAT., NOV. 2, 11 A.M.-3 P.M.
17th annual Holiday Faire of the Chinese Presbyterian Church, 265 Eighth St., Oakland. Info: 452-4963.

NOV. 5 THROUGH NOV. 29
Ethnic Studies multi-media art exhibit at Isabelle Percy West Gallery, Calif. College of Arts and Crafts, Broadway at College Ave., Oakland.

WED., NOV. 6, 5:30 P.M.
Meeting: TACT ESAA Project Community Advisory Committee on development of curriculum materials on Chinese Americans, 950 Stockton, conference room 309. Info: 433-5090.

WED., NOV. 6, 7:30-9:30 P.M.
"Bi-cultural bi-lingual education and youth involvement," Session V of "Contemporary Chinese-Americans: A Kaleidoscope," by Ohlone College Community Services, at Washington High School, 38442 Fremont Blvd., Fremont, Room M-7. Free. First come, first served.

THURS., NOV. 7, 7 P.M.
Film: "Red Beard" at San Jose State University Student Union Ballroom. Cost: $1.50, proceeds to expanding Asian American Studies Program. Info: (408) 277-2894.

POLITICAL ADVERTISEMENT

Re-Elect John F. Foran

Democrat 16th Assembly District

Endorsed by:
Chinese American Citizens Alliance
Chinese American Democratic Club

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

COMMUNITY LIAISON OFFICER

Provide staff support within the Agency's Community Affairs Program; serve as principal liaison to the minority communities, minority interest groups and organizations; solicit and disseminate information regarding activities affecting minority communities; provide staff support to Agency's "Minority Citizen's Advisory Committee."

Salary: $960 to $1225 per mo. Appointments normally made in Step I.

Minimum Qualifications: BA degree in an appropriate field and 2 yrs. experience in public or community affairs, citizen groups coordination or related work or an appropriate combination of education and experience. Multi-lingual ability; knowledge of federal and state legislation regarding equal opportunity. Ability to coordinate, prepare and disseminate multi-lingual information and materials, using all forms of public media and at public meetings and forums.

Application Deadline: November 30, 1974

For application and job announcement contact:

Metropolitan Transportation Commission
Hotel Claremont
Berkeley, California 94705
(415) 849-3223
An Equal Opportunity Employer

FOR LEASE: 1-2 bedrooms, $160 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up. 1428 Jackson St., 834-2983.

RADIO news position available for person with at least two years on-air broadcast news experience. FM background preferred. Broadcast news writing and editing experience also considered. Send resumes to KSAN News, 211 Sutter Street, San Francisco, CA 94108.

8 chairs, big table and carpet import; also bedrm set. 861-5831.

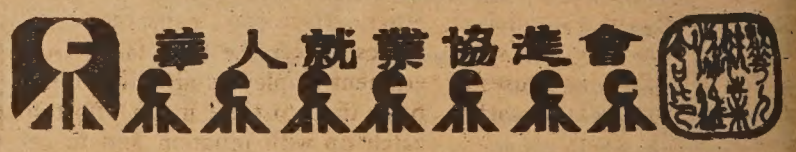
JADE PARTY!
SAVE 35 TO 50%
ON JADE JEWELRY!

Attend a jade party with your friends. See and try on jade jewelry. Burma jadeite set in 14K gold at prices you won't believe! Call 527-1756 & leave your name, address, & phone or drop a card to BJ's Parties, Box P-2, 1737 Solano Ave., Berkeley, CA 94707.

MACHINIST - PRECISION

To fabricate prototype models of electro-mechanical devices. 2-3 yrs. exper. as precision machinist. Call L. Spencer, 849-1377.

ANDROS, INC.
Berkeley, Calif.
An Equal Opportunity Employer



Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Assistant Director of Certificated Personnel — CA Administrative Credential. Educational administrative responsibilities.

Community Liaison Officer — BA in appropriate field, 2 years experience in public or community affairs, multi-lingual, knowledge of federal and state statutes and regulations, etc. $960-1225/month. Deadline 11/30/74.

Counselor (part-time) — Doctorate degree in counseling psychology. $495-602/month. Deadline 11/14/74.

Instructional Aide — BA, or 2-4 years of experience in a tutorial program that has included some supervision. $740-947/month.

Air Line Apprentice Mechanic (3 years training program) — H.S. graduate with courses in math and physics, and mechanically inclined. $5.18/hour.

Many other companies — currently having many job openings from professional, vocational, technical to clerical levels.

For additional job listings, visit CAA's Skill Bank, 669 Clay St., S.F.; 398-8212.

MEDIA CORNER

DUPONT GUY REACHES NEW AIRWAVES

"San Francisco's most exciting, innovative, witty and entertaining new program is on the air!" That would be "Dupont Guy," rolling out 15 solid minutes of sheer delight Sunday nights at 11:30 on KFRC-AM and FM, 610 on the ever-lovin' radio dial.

To make this most scintillating of media programs work, said Dupont Guy Collective spokespersons, lots of volunteers are needed. Contact either Rance Go or Russ Lowe at Chinese for Affirmative Action, 398-8212, now.

POLITICAL ADVERTISEMENT

JEANNE TATE

FOR MEMBER OF THE BOARD OF EDUCATION

- Master teacher at Chinatown Community Children's Center
- 10 years working in the Chinatown community
- M.A. in education
- Taught in five San Francisco neighborhoods
- Endorsed by Senator George Moscone, Assemblyman Willie Brown and Bob Moretti

請選鐵地爲市教育委員
鐵地爲華埠社區兒
童中心之主任教師，服
務華埠社區有十年之久
，乃一教育系碩士，執
教於三藩市五家街坊學
校，爲市教育委員最適
當人選。

Recession Depresses Hong Kong

By FOLK KUHN

ONG KONG — Recession is insingly felt in this British crown ny. A survey by social work stu- :s of Hong Kong University vs that unemployment hit the 000 mark in late September. ; figure has been increased since. ike an ostrich head in the sand, local government has been hesi- in giving out unemployment res for fear of alarming the pub- The worst hit are the textile fac- :s, whose aggregated loss per is estimated at two million U.S. ars. The factories had been do- well until the beginning of this .

overnment officials are quick to it out that the business slow- n is due to world-wide causes in eral and the brief oil crisis earlier he year.

ut the Chinese here lost no time ointing out that trade had de- ed long before the energy short- and recession occurred in other ntries. They attributed the unfa- ible situation largely to the crash the local stockmarket, which pped from an index figure of 0 in February 1973 to under 220 ently.

: is believed that some people of ition put forth a scheme to bring n the high index figure of 1,700 f a driver at 60 miles an hour denly applied the brakes hard. : result was a junk heap.

U.K. investors" are blamed for nipulating the stock market here are reported to have taken away fits amounting to large sums of ney, which impoverished many ple, including many domestic ants and wage earners.

ome overseas Chinese in the United States reaped a windfall in the rising local stockmarket in late 1972, but most of them failed to pull out before the plummeting began in April 1973.

Inflation two years ago soared its ugly head and reached an annual rate of at least 25 per cent early in 1974. It is now strongly imbedded in the Hong Kong economy after ten boom years.

The government is taken to task for the galloping inflation through an increase of rents in government-owned low cost apartments, property tax and rates (another kind of property levy).

Also the government permits the buses, street cars, cable cars and ferries to increase their fares. Government employees are given raises from time to time in an effort to catch up with inflation and to get faster pay adjustments than employees elsewhere.

Critics charge that these increases are contributing to the runaway inflation.

What worries the public most is that with the business downturn and increasing unemployment, the crime rate is bound to rise. Eighty-one homicides occurred between January and mid-October.

Criminals are invariably young men under 23 who never bother to find legitimate employment.

Now that the trade decline is here for some time, the unemployed may in desperation resort to crime. They may freely kill to gain their objective, knowing well that puishment is only a prison term for several years.

The death penalty is a dead letter, because the "home" government in London orders that no murderers shall be hanged. This is a defiance of the unanimous opinion of the Chinese community of four million, who comprise 95 per cent of the population and who demand that the death sentence in a first degree murder be carried out by Hong Kong law.

"Even Buddha spurts fire" is a common expression by the frustrated and angry Chinese. The Rev. Sik Sai Chun, a Buddhist and education leader, said Buddhists would not object to the death penalty when it is used to protect people and curb homicide, although in general Buddhism is against taking lives of any living being.

DR. CHIEN LIU TO BE HONORED

Dr. Chien Liu, professor of medicine and pediatrics at the University of Kansas Medical Center and director of the Division of Infectious Diseases, will be honored this Saturday by Chinese Hospital at a testimonial dinner in the Empress of China.

Dr. Liu, who is particularly well known for his extensive studies on the detection of viral diseases using fluorescent antibody techniques, will receive the second annual Chinese Hospital Award in recognition of his outstanding contributions to the advancement and teaching of medical sciences, and for his services in continuing education for practicing physicians.

SHOW #2, NOV. 2 : "IDENTITY"

Appearing on Your Local Set.....

即將在電視台播映.....

Showing Saturdays at 1:00 p.m.
Beginning October 26
on KPIX, Channel 5

每星期六下午一時
由十月廿六日起
在第五道電視台廣播

A fun experience in children's programming. The first bilingual-biculture program to be directed by a local community group.

五個輕鬆、富教育性的兒童電視節目
首次由本地社區團體製作的雙重語言、雙重文化節目

由三藩市基金會撥款資助
華人就業協進會屬下的華人廣播協會製作

Produced by Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action. Funded by San Francisco Foundation.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
an Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
an Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

Two NEW Children's Books

Red Eggs and Ginger
Little Ming's Number Book

BY GORDON LEW

Children will love these delightful little books. Stories are in English and Chinese, with illustrations on every page. Over 30,000 of Mr. Lew's popular children books on Chinese festivals have been printed and distributed to children in schools in San Francisco and other cities. Be sure to send for one if you have not seen these before.

[ ] Paperback $ .50 each; tax, postage and handling $ .20
[ ] 2 Paperbacks $1.30 including tax and postage
[ ] Hardcover $2.50 each; tax, postage and handling $ .35

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

SAVE BY MAIL
WE PAY POSTAGE

5¼%
6½%
5¾%
6¾%
7½%

YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300

LA CHINATOWN

盡其在我

中時

中國文化最重要的特質之一，就是「反而求諸己」的精神。這種精神體現於日常生活的哲學，是「成己成物」、「推己及人」，是「嚴於責己」、「寬於責人」，易經所說「君子謙謙」的「謙」德，均是這種精神的具體表現。

中國古代也實行過近似現代的民主政治，那就是堯舜的禪讓政治，可是依照歷史記載，堯舜的政權轉移方法，並非競選，而是舉賢自代，同時被選中之賢者，並未立即接受，經過再三謙讓，方在「此人不出如蒼生何」的衆人一致要求之下，應命居位。這種政權轉移的方式，是否能實用於現代，姑且勿論，但此表現中國人自古以來，將謙德視爲做人處事的基本態度，甚至最具誘惑力的帝位之尊，亦不苟予苟取，眞是把恕道描寫的淋漓盡致。即由於此種謙讓精神的深入人心，所以後來劉備「三顧草廬」，才把諸葛亮邀請出山，爲其完成鼎足三分的劉家天下的這段歷史，一直膾炙人口，而諸葛亮這種謙讓作風，亦永遠成爲日後中國士大夫嚮風慕義的典型。足見反而求諸己的「中，是如何的重要。

然而西方精神則完全相反，最突出的是表現在政治上的競選，至於其他日常生活上，也均有顯著的不同，如中國人自稱均用小寫，而西洋人稱我則用大寫，雖細微末節，亦顯見兩種文化精神之基本差別。

處在今天的時代，自不應過份謙讓，但盡其在我的精神，還是十分重要的。尤其在美國的社會爲然。因爲美國社會高加索種人佔絕大多數，其他種人均佔少數，多數民族固有維護少數民族權利之責，而少數民族亦應「盡其在我」，以行動表現來贏得別人之刮目相看，否則自己不爭氣，妄欲以暴力以求他人之尊重，徒然攪亂社會秩序，於己於人，均無所補。

報關

（接自中文版首頁）

品入口之免稅額爲美金一百元，饋贈親友之禮物，每份則以十元爲限。關於入口物品之稅則，海關已印備手册，以供旅客索閱。

劉君又稱，彼負責檢查由遠東進口之藥材及食品，最困難的就是在於要確定中國草藥之草藥的功能與及是否冒充，若發覺所標貼撕去，甚而將貨物退回原來寄發地地方。

本年爲海關檢查處成立一百八十五周年，林、劉兩君深望旅客皆能遵從法規，盡力與海關人員合作，以利工作之進行，且可避免不必要的誤會。

短聞

＊普選投票站聘請管理員＊

普選日期將屆：三藩市縣市各投票站將需四千名管理員，最近市參事局聯同市長通過增加管理員薪酬：核票員二十七元五角、查票員三十五元。投票站管理員尚有空缺多個，應徵者可到市政廳第一五五室選民登記處辦理手續。

＊亞洲人精神保健會＊

亞洲人精神保健會是最近在屋崙設立的精神健康服務機構。經費由阿拉米打縣政府供給。服務方面包括替病人解決如日常生活困境、言語及文化方面的困難、家庭倫理關係、精神保健教育及諮詢有關其會服務人員皆精通中英語言及具有中西文化背景。會址在屋崙第十七街二八七號，電話：四五一—六七二九。

＊啓沙健康保險收費率將增加＊

灣區啓沙基金會轄下之健康保險計劃副董事長兼總經理鍾斯稱，由於該計劃之經營費用增高，故該計劃定於明年元月一日起提高其健康保險收費率百分之十五點八。他說此次之增加率爲四年來每次增加率最高之一次。

個人收費將自每月十八元三毛九，加至十九元九四，無兒女之夫婦每月將繳費三十九元三八，即是增加五元四毛，三子女以上之家庭繳費自四十四元五九，加至五十四元五二。

＊機器掃街收效＊

經過三個月來的實驗後，市府工務局發言人表示，以機器代替掃街工人，在列治文區清潔街道的計劃，大爲成功，獲得該區無數的商人及市民讚許。故預料此種機器掃街的計劃，不但繼續在列治文區實行，而且可能擴展至瑪結街以南及商業區一帶。

小朋友最愛讀

小明小明數一數

滿月的故事

劉池光作

這是新出版的兩本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等二角）

精裝每本二元半（郵雜稅等三角半）

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

少吟影攝
Kem Lee Studio
768 Clay St., S. F.
Tel: 362-6211
彩色拍影
結婚喜照
專家攝製
藝術人像
護照相片
即影即取

齊白石 詩文篆刻集港版：四元
戰國策（平裝）一元半
西遊記（精）一元
紅樓夢（精裝）二元
水滸（精）二元
東西報
郵費每本二角半
EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

東西報
歡迎訂閱東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元
EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

華埠競選人晚會
廿三人發表政見

（本報訊）上週四在華埠男青年會舉行的競選人晚會是第一次由社區新聞界發起的活動。該晚會由七份華埠報紙聯合贊助：計有金山時報、星島日報、太平洋週報、正言報、僑光報、光華報及本報等。

競選人方面反應頗爲熱烈，計有二十三名競選人親自到場或派代表到場發表政見。華埠居民到場旁聽及發問者亦有三十餘人。當晚聞名的競選人親自到場者有現任國會衆議員尊波頓及州下議員科蘭等。

晚會在下午七時半開始，原定由金山時報總理黎啓璇任主席但當晚黎君因要事遲到故改由青年會總幹事鄺定華主持。

首先發言的是教育局的七名競選人，每人限在十分鐘內發表政見及回答問題。題目不出混校、車載、雙語教育、及如何改進公立學校等。因教育問題和華埠有直接關連，引起在座的華人家長的興趣，故有最多人熱烈質問各競選人的意見。綜合在座聽衆的反應，高士比、尊波頓、科倫等皆先後登講壇强調兩人在任內的成就。其他競選人如江月桂、威利布朗等皆派有代表參加。

共和黨各競選人亦踴躍蒞場，努力拉票。第六區國會議席競選人史賓奴沙抨擊現任議員非波頓不來參加是蔑視選民的表示。史君並印製自唱的競選唱片，在場派發。尊波頓的共和黨對手基勒亦不甘後人，雖然未曾親臨參加，却派代表到場大派來自中國的礦山泉水以示其對華裔選民的親善。

競選高等法官一職的兩名候選人戊拉和格里根皆親臨晚會大談抱負。現任助理主控官的戊拉說治亂世要用重典，格里根則說自信可獲大勝。（許權威）

短聞

＊糧食券限額放寬＊

家庭收入少者依例級市場及店舖可購食物外，在華埠如熟食店，雜貨店皆可通用，所得多少則視家庭收入及人數而定。目前華埠一區領取糧食券者共二千五百餘人。

如屬五口之家在扣除各項稅項後之淨收入不超過五百六十元者將會獲得在一百六十八元面額以下之糧食券，收入限額比前放寬，如以前曾經申請而未合格者，現在可再次申請，手續簡單，可到士德頓街一〇七四號華埠經濟輔導會（卽永生祥樓上）查詢或電三九七—五三〇五。

＊國際旅店住客反迫遷控業主＊

上週四國際旅店住客採具體行動反擊業主迫遷，分別在法院提出控訴及在街頭舉行示威遊行。業主四海投資公司曾在上月廿四日發出收回樓宇手令，勒令近百名老年菲裔、華裔住客在三十天內遷出。

當日早上住客在旅店大堂召開記者會宣佈向法院提出控訴，要求法官下令停止業主無理迫遷。原告人住客並要求賠償各項物資及精神上的損失達七十萬元。另一方面住客已停止繳納租金。同日約三百名大遊行，列隊到天寅廣場附近的四海公司辦事處抗議。業主四海公司尚未有表示如何應付這

＊中華總商會辦團體保健＊

爲增加會員福利及減少保險費之負擔。經董事會決議舉辦會員團體健康保險，並推黃炳霖董

舊金山中華總商會

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

LARGE SELECTION BURMA JADE BANGLES.
VALUES TO $300. SPECIAL SALE $49.95 EACH.

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

特價優待　新張期間　欵靚價廉　金飾玉器

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

VA HOMES FOR SALE
民居平等機會局

ADDRESS	BDRMS	BATHS	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND					
8618 A St.	3	2	No Cash Down	$197.00	$17,900
10007 Bernhardt	2	1	No Cash Down	$170.00	$15,500
9830 Birch St.	2	1	No Cash Down	$171 00	$14,500
364 Clara St.	2	1	No Cash Down	$195.00	$14,900
6429 Brann St.	2	1	$300.00	$234 00	$21,500
2400 Highland Ave.	2	1	No Cash Down	$218.00	$19,400
7144 Holly St.	3	1	No Cash Down	$212 00	$18,900
9329 Holly St.	2	1	No Cash Down	$286 00	$24,400
341 Hunter Ave.	3	1	$100 00	$188.00	$16,900
10606 Pippin	1	1	$100.00	$157.00	$14,000
248 Sextus Rd.	3	1	No Cash Down	$187 00	$15,900
9716 Thermal St.	2	1	$800.00	$363 00	$34,900
2632 22nd Ave.	3	1½	$300.00	$236 00	$21,900
2439 25th Ave.	2	1	No Cash Down	$193 00	$17,400
1015 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$134 00	$12,300
1909 73rd Ave.	2	1	No Cash Down	$214 00	$19,400
951 76th Ave.	2	1	No Cash Down	$158.00	[illegible]
1427 76th Ave.	(Lot only all cash)				$2,900
1464 77th Ave.	1	1	No Cash Down	$158 00	[illegible]
2001 92nd St.	3	1	No Cash Down	$248 00	[illegible]
2026 100th Ave.	3	2	$200.00	$264 00	$25,900
925 105th Ave.	2	1	No Cash Down	$176.00	$16,600
978 105th Ave.	1	1	$100.00	$182 00	$17,000
BERKELEY					
3320 California St.	2	2	$500 00	$263 00	$23,950
CONCORD					
2925 Knoll Dr.	2	1	$300.00	$320 00	$30,500
244D Mohr Lane (Condominium)	2	1	$100.00	$239 00	$21,900
2055B Olivera Rd. (Townhouse)	2	1½	$200.00	$246 00	$22,900
PITTSBURG					
1730 Chester Dr.	3	1	No Cash Down	$213 00	$20,900
2942 Clearland Circle	3	2	No Cash Down	$232 00	$20,900
142 Peninsula Rd.	3	1	$100 00	$211 00	$19,900
167 Peninsula Rd.	2	1	$100 00	$208 00	$18 900
20 Surf View Dr.	3	1	$100.00	$203 00	$18,900
RICHMOND					
3027 Ohio Ave.	3	1	$300.00	$159 00	$16 500
747 9th St.	3	1	No Cash Down	$104 00	$8 500

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘，所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請卽電實業經紀詢問詳情

上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

華裔選民投票史略

美籍華人之享有公民投票權，昔年是經過一段長時間的艱難爭取，然後才能獲致。但今日許多享有投票權的華人，却忽視此一權利，對選舉漠不關心。

遠溯初期來美之華人，絕少能享有美籍公民權，當然亦就談不上有選舉的資格。據記載，有容閎者，就是初期華人歸化美國者之一。彼於美國完成大學教育之後，即於一八五二年申請入籍，並獲得批准而享有公民權。但彼於一八五五年四月，已離美返華。在其留美期間，曾否參加選舉，尚有待於稽考。

十八世紀五十年代，是時已有在美出生、長大之第二代華人。然此輩華裔，至少亦須至七十年代，方能享有公民投票權。且當時排華的狂潮洶湧，彼等在備受歧視、排斥之下，雖享有投票權，亦無勇氣前往投票站參加選舉。

直至一九八〇年，始有華人在投票站出現，而被作爲當時的大新聞。

一八九四年十一月十二日，前往投票站投票之華人，據當時的三藩市號報記載，總數共爲四十人，（其中有名醫生黎普泰之公子）且一致投共和黨候選人的票。

兩年後的又一次大選，參加之華人突告減少，據當時三藩市號報的報導，爲數只得十八人，而所投之票，則皆推選民主黨的總統候選人白賴恩。

及據號報的報導，投票人中有陳廣德、吳根、潘聿三君，彼等皆爲現在的同源會之前身組織的會員。該會由美籍華裔所組織，目的在於爭取享有美國公民的地位，與所應享之權利。迨後演進而爲今日之同源會，一貫爲保留美籍華裔的公民投票權而努力，且極力鼓勵華人參加選舉。如一九一一年間，國會有上議員提議剝奪華裔的公民投票權，繼而於一九二四年，國會又通過剝奪外籍民入籍權的議案，當時同源會對此不公平之措施，即極力反對，據理駁斥。由此可見美籍華人之享公民投票權，是經過艱難，而後才能取到的。但今日享有投票權的華人，對選舉却多是漠不關心。此或由於過去長久遭受歧視、排斥，故對參加社會活動不感興趣，亦可能因對選舉的意義了解不深，但無論如何，既忽視自身的權利，且引致一般政客的輕視，認爲華人的力量無足重輕，自貶在社會上的重要地位，這些都是不智的。（麥禮謙作、于姜譯）

編者的話

十月廿四日太平洋週報對十月十六日東西報「隻字不提，又一明證」一文有下列的評論：「我們以爲：東西報應該把「不登」的報紙分爲兩種，一種是得了消息而故意隻字不提，一種是「走鷄」（走漏），它可以罵我們走鷄，但若說我們有意把華埠居民矇在鼓裡，就敬謝不敏了。」

我們在「隻字不提」一文中，主要是指華埠新聞界中，有先看太平洋彼岸有何指示才下筆的毛病。如國會取消總統援台特權一事，發生於美國首都，日期是十月九日。但一些華埠報章要等至十月廿六日才刊出。不但刊遲了，還要轉了一個大灣登載來自亞洲而不是華府的消息。又如最近西報刊載加里利奧中學學生衝突一事，該校華人學生那麼多，而且校長也是個華裔，可是一些華埠報紙只譯載西報的報導，却沒有向該校員生走訪眞相，怪不得華埠家長憂慮學生的安全，而學生對報上過份渲染的報導也異常不滿。

「隻字不提」內容所指是華埠新聞界普遍現象（包括東西報在內）。不是指某一日報或某一週報。他日華埠新聞界能脫離國外影響，留意美國政局，以獨立客觀態度替社區服務，將是美國華人之福。

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
INSURED

日日聚財月月存款
季季獲利年年平安
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處大埠襟尾臣街七七六號
台中校友會啓

熊貓圖
*精印巨幅熊貓圖
每幅元半，以硬紙筒捲好寄出。郵費二角五分。
EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
京饌
The Pot Sticker
397-9985
STOCKTON ST. WASHINGTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE.
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

紐約華埠各行各業的生意，以地方環境而論，其發展的張力，似較三藩市華埠爲佳。

我們的華埠（下）

華埠瑣記之五

關宇

紐約華埠各行各業的生意，以地方環境而論，其發展的張力，似較三藩市華埠爲佳。因爲紐約人口千萬，三藩市不過七十萬而已。但其問題則在乎覓舖位艱難，租金重，且一般性生活程度較三藩市爲高，所以工人薪金也要提增；營商而成本加重，當然也不易爲了。

過去，洗衣業是紐約華人最大的行業，但近十年來已逐漸被淘汰了，主要原因是家庭洗衣機的流行，及免燙衣料的興起，生意大減，而且洗衣是辛苦的行業，在美出生受教育的青年一代，有了謀生能力，當然不會再投身於洗衣業，就是新來移民，在港生活舒適慣了，也不願意幹這行苦工，所以洗衣店一家家的倒閉，新開的絕無僅有。

代之而起的是車衣業，由於美東是製衣業的中心，所以在一九六八年至一九七一年期間，華埠車衣廠數達四百家，容納婦女工人數千人，這對華埠經濟是一股新生力量，可惜近兩年來，隨着美國經濟的不景，這一行業也大受影响，黃金時代似是過去了，惟有等待美國經濟的復甦。

紐約華人的餐館業，目前仍相當蓬勃，而且不限於華埠地區，餐館規模也漸漸脫離小本經營的雜碎館而成爲中型或大型餐館，尤其是近年流行「中國熱」，美國人對北方菜有狂熱的崇尚，造成紐約北方館子一枝獨秀，其烹飪水準也高於全美其他地區。

同時，由於新移民大批來美，包括名厨與食家在內，不僅北方菜，就是其他地方菜的餐館，在水準上都大大的提高，尤以廣東點心爲顯著，紐約和三藩市華埠茶樓，都達香港水準了。

華埠的雜貨店，也成爲華人主要行業之一，而且歷史悠久，早期中國移民，爲了唐山伙食及用品的需要，便先有了雜貨店的設立。紐約華埠，目前還有一家創業於一八八一年的廣源盛老店，營業至今差不多百年了。可惜華人的雜貨店都屬家庭式，或以「老字號」自居，不予改進，設備及衛生條件都很差。

紐約華埠，幾乎全是廣東人的世界，尤以四邑人爲多，但近年中國北方移民亦屬不少，他們大多來自台灣，說國語，和華埠的關係並不密切，跟粵語系的華人似有隔閡。廣東人叫華埠爲「唐人埠」，他們則叫「中國城」。這種現象，三藩市也有，但並不像紐約那麼顯著。

例如美國現在所推行的雙重言語教育，在三藩市是以英粵語施教；在紐約，華語方面，究竟該用粵語還是國語呢？雙方家長都有成見。

談起紐約的華文教育，校是瞠乎其後的。

紐約華僑學校共有學生三千八百三十九人，教職員百餘人，可算規模不小，但其所面臨的困難却也很大。爲首的是財政困難，最近新舊任校長交代，舊任校長留下來的不過八十四元一角二分錢，另負債八千餘元。所以新校長上任第一件事便是籌欵。

其次，紐約僑校人數雖多，但都屬初入學的。全校統計：幼稚園佔十八班，初小一年級佔十八班，二年級佔十八班，三年級佔十三班，四年級佔九班。高級小學五年級佔七班，六年級佔六班，初中一佔五班，初中二佔三班，初中三只有一班，高中聯合班佔兩班分六級，平均每級不及五個學生。這一「金字塔」式的形勢，顯示了爲父母者的苦心，千方百計要送兒女入中文學校，所以一開始便人數擠擁，但能堅持讀下去的却如鳳毛麟角了，這種現象，「只有開花，而無結果」，是現在美國華僑教育的一種悲哀！

對於紐約的僑團組織和活動，這和三藩市是差不多的，但紐約近年有青年才俊出任僑領，這却又比三藩市進步了。還有，紐約華埠有「輔警團」組織，團員六十人，分班分隊於每週的三個晚上巡邏華埠，他們的工作是義務式的，而且還要冒着生命的危險，有這樣熱心的

歡迎介紹「東西報」給您的親友。
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）
寄來，我們將免費寄贈一份。

姓名 ——
地址 ——
郵區號碼 ——

請寄三藩市東西報收
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

信託儲蓄貸欵會
華埠分行
通貨膨脹與國家興亡　匹夫有責
福特總統所提之十二條指示
通貨尚未平定　吾人仍須努力
（一）平衡家庭預算
（二）延擱無謂借欵
（三）多多積習儲蓄
（四）處處節省源能
（五）商家不亂加價
（六）買物要打算盤
（七）合作增加生產
（八）互助減省人力
（九）自耕自作自給
（十）一切廢物利用
（十一）不妄暴殄天物
（十二）保持身心康健
（此與本會一向主張不謀而合）
副總經理兼分行經理胡國良謹啓
營業時間：由上午九時至下午四時◉星期五上午九時至六時◉◆電話◆九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

菲國對華新策略

自從九月下旬菲律賓總統馬可仕派他的夫人、兒子和一些重要官員去北京訪問後，使菲國國內和東南亞局面都有不少波動。因爲菲國向來是以反共爲國策，國內仍有政府軍和共黨份子衝突的事件。而且馬可仕以往常說菲國虎克黨與中共有「密切聯繫」。現在一反過去政策，究竟如何進行呢？

據我們的資料來分析菲國局勢。馬可仕要改變對華國策原因有下列四點：

㈠順應世界大局，尤是跟隨美國對華政策的變遷。

㈡菲國向有華裔問題，今見馬來西亞政府已先行一步，和北京訂約不再承認華裔的「雙重國籍」。這是菲國及東南亞國家久欲澄清的問題。今見北京明顯表示華僑及華裔政策，實是正中下懷，求之不得，促成馬可仕對北京態度的急變。

㈢菲國這幾年在馬可仕獨裁統治中，國內幾無「反對派」可言，因此在以前大家認爲不可能發生的事，現在只要總統屬意，都可以通行無阻了。

㈣馬可仕在宣佈不久將承認北京後，跟着有一些左派武裝組織公開向他投誠。這也可能是馬可仕欲普遍召降的一個手法。同時，馬可仕夫人在北京時期，也可能得到中國領導人「不干預菲國內政」的保證。

菲國對華政策的一個小插曲是美聯社十月十八日自華府發出的一個電訊，譯文如下：「美國禮貌的但堅決的拒絕台灣要求美國以其影響力勸阻菲律賓與北京建交（關係正常化）。美國官員坦率地說美國無意踏進一個外交上週旋中。」原文轉載自十月十九日屋崙論壇報：（梁華輝）

U.S. Says No To Taiwan Plea

WASHINGTON (AP) — The United States has politely but firmly turned down a request by Taiwan that U.S. influence be used to dissuade the Philippines from normalizing relations with Peking.

U.S. officials said flatly the United States has no intention of stepping into the middle of such a diplomatic maneuver.

選民須知

（本報訊）在下週二舉行的普選，合格的選民將在全市各選區設立的九百餘個投票站投票。據選民登記處指出：凡在十月六日前登記的選民皆可參加投票。如報住華埠地區者則可在華埠各處投票站投票。報住華埠的選民如在登記後遷址，仍可回舊址附屬的選區參加投票。如選民已會辦妥登記手續及在上次大選（一九七二年）參加投票的話，則無須重新登記。及在今年六月有無參加初選投票，也不會影響下週普選的投票資格。但如有搬遷住址的情形發生則需向選民登記處報告以便確定指派投票的地點。各投票站在下週二由上午七時至下午八時開放。投票時要帶備身份證明文件。欲知華埠投票站地點，可電五五八—六一六一詢問。

東西報意見

本報編輯委員會投票結果贊助的各項提案及候選人，下例給各讀者參考：

本市教育局委員（選三名）—高士比（Goosby）、潔特（Kidder）、及鐵地（Tate）。

市長：布朗（Brown），副州長：戴戊利（Dymally），民政聽長：江月桂、審計聽長：無意見，財政廳長：安勒（Unruh），檢察聽長：諾利士（Norris），稅局委員：無意見。

加州議會職位—第六區上議員：莫斯公尼（Moscone），第十六區下議員：科蘭（Foran），第十七區下議員：威利布朗（W. Brown），第十八區下議員：麥加錫（McCarthy）。

美國國會職位—參議員：昆士頓（Cranston），第五區衆議員：尊波頓（J. Burton），第六區衆議員：菲波頓（P. Burton）。

加州高等法院法官—格里根（Cragen），估價官—天尼（Tinney）。公衆辯護律師—尼高（Nicco）。初級大學區委員（選三名）—羅拔波頓（R. Burton）、萊奧頓（Riordan）、無意見。

快車系統委員—第七區：合殊（Hutch）、第八區：谷巴（Cooper）、第九區：哥羅福（Crawford）。

州政府提案—贊成：一、二、三、四、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六和十七。

市縣政府提案—贊成：A、B、C、D、I、J和K。不贊成：L和M兩項。

此法案取消在一九五五年一月廿九日所授給美國總統在台灣海峽使用美國武裝力量的特權。（請參閱十月十六及廿三日東西報。）

短聞

＊總統週一簽署廢援台權議案＊

（華盛頓訊）十月九日由國會通過的廢除援台特權議案在週一經福特總統簽署後已正式

＊麥加蓮女史逝世＊

曾在華埠工作五十七年之麥加蓮女史於上週逝世。安息禮拜經已在十月廿九日舉行，安葬奧利華墳場。

麥女史早期來華埠金巴崙教會工作，另教授鋼琴。一生獻身爲華人服務，備受愛戴云。

＊讀者注意＊

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

遠東樓
美國三藩市
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245
增設布菲殘會
名廚巧手精製
殘廳琴嚴堂皇 有冷暖氣調節 二樓面積寬廣 可容百廿餘席 樓下附設酒吧 雅座散常殘 壽酌喜宴 招待海外 呼籲服務 歡迎僑胞惠顧 理想食府 週到

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
厚身 專營 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

金山客批世情

現場錄音

渡日如年

沙加緬度一青年，接獲一封快信，乃去年發出者，其阻延時間恰爲一年。

金山客曰：「度日如年」，此之謂歟？

遺產送上帝

多朗多一婦人，死在美國哈羅基，其遺囑指明將全部遺產一千二百萬元送給「上帝」。

金山客曰：此婦人既上天堂見「上帝」，爲何不親自帶去？

富翁養成所

加拿大雲高華有富翁養成所。

金山客曰：如果准許成爲富翁以後方繳交學費，當有許多人報名入學也。

又　曰：未悉當教授者是否已吃「頭水」？

飛行外交

美國務卿基辛格在任一年，平均每日坐飛機五百四十英里。

金山客曰：基辛格如此做法，並不「腳踏失地」！

傷心人

據專家統計，因憂鬱而吞槍自殺者、居半數開槍射擊其心臟致死。

「也」，自殺可「死心」矣。

歡喜過頭

女：黃仔，我想下個月就結婚嘞。

男：吓？眞嘅，點解唔早的講俾我聽，等我好好地準備吓婚禮。

女：唔知羞，邊個同你結婚呀？我不過講俾你聽話我同阿陳下個月結婚之嗎。

聲明在先

江湖佬：喂，想睇嘢就千祈咪斬眼。

觀衆：搵笨咩，等咗咁耐都冇嘢睇嘅？

江湖佬：梗係你頭先斬咗眼嘞！

提案內容

（上接首頁）

過卽可。

E提案：市參事會聘用職員，可由該會自行徵聘，毋須通過文員考試制度。

F提案：縣府聘用職員，可由縣府自行徵聘，毋須通過文員考試制度。

G提案：消防員之寡婦所獲福利金，應依休之市警員及消防員之養老金及死亡補助金。

H提案：提增已退休之市警員及消防員之養老金及死亡補助金。

I提案：市府各部門聘用職員，由各該部門主任徵聘，毋須通過文員考試制度。

J提案：撥出十仙稅收爲購置空地及發展維持之用。

K提案：市參事會可以三分二票數，批准金門公園之各項建設。

L提案：訂制市府職員薪給之標準，以改良現存分等級不同酬之制度。

M提案：提增現業之市警員及消防員之養老金及死亡福利。

N提案：撥款七百八十萬元建築一學校區之中央廚房，爲學童營養謀求更佳設備。

加州提案，簡述如下：(一)發行一億五千萬元學校公債改良校舍地震設備。(二)縣市修改憲章，毋須州府議會批准。(三)中學教育委員會，四委員毋須通過文員考試制度。(四)加州大學校董事任期由十六年減爲十二年，并允許教授及學生代表參加。(五)地方政府僱員毋須在當地居住。(六)將現行物業稅扣除法放進州憲法中。(七)將州憲中民權及私有權澄清，并刪去不適宜廢語。(八)刪去州憲中有關地方及州府對稅務權力之不適宜廢語。(九)澄清選民罷免公務員之規定。(十)出獄刑滿之犯人有權選舉。(十一)修改州憲中對性別所用的字眼。(十二)簡化州憲法中對公用事業委員會職權方面之說明。(十三)允許山沮古縣增加市政府聘用職員，可由該會自行徵聘，毋須通過文員考試制度。(十四)增强州立大學信托局之系統。(十五)廉租房屋計劃毋須地方選民通過批准。(十六)決定加州大學收費之權自校董會移至州議會。(十七)開創原野及風景運河計劃（請參考本報編輯委員會的投票建議，刊在第14頁—編者）。

短聞

美中堪薩斯州大學醫學教授劉劍將在本週六接受東華醫院第二屆獎狀，以褒揚他在醫學研究教育及社會服務的傑出成就。頒獎儀式及公宴將假座皇后酒樓大禮堂舉行。

＊醫學教授劉劍將獲東華獎狀＊

＊老人廉價晚餐遷往新址辦理＊

安老自助處與華埠耆英會主辦之老人廉價晚餐，爲各老人機構辦理之營養餐中成績最優良之一。向假乾尼街耆英會舉行，現因該會廚房未符政府規格，遷往百老匯街八四〇號珍柏加學校地下餐廳。

凡年在六十歲或以上之男女均可前往就食，每餐只收費三毫半，餚菜係中式烹調，開餐時間爲星期一至五下午

四海酒家 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: 982-6085
十月三十一日起獻映
全部歌唱警世大喜劇
奴婆老查理
主演 林家聲 紫羅蓮 鳳凰女 黃千歲
全部鑼鼓歌唱舞台名劇改編
三把香劍
鄧碧雲 羅劍郎 鳳凰女 林家聲

SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 43 • OCTOBER 30. 1974 • 20 CENTS

公元一九七四年十月卅日。第八卷第四十三期

本年普選下週舉行
選民注意州市提案

本年普選，將定期十一月五日（星期二）舉行。提案方面，屬於州方的共十七項；屬於市方的共十四項。

三藩市提案以英文字母爲序排列，計開：

A提案：發行公債四百萬元，作爲重修或改建現代化消防局之用。

B提案：修改現行市憲，毋須八名市參事即可否決市計劃委員會之決議，僅需三分之二票數即可。

C提案：改良選民手册之內容，使投票者獲得更佳資料參考。

D提案：徵用市府剩餘預算資金，市董事會能以三分之二票數通

（續下頁）

In this issue:

Special Election Issue

Candidates' Night

Internat'l Hotel Fight

U. S. Customs and Travelers

East/West Endorsements

旅客携帶物品
應明報關手續

最近本市有一華婦回港探親，因不諳法例，離境時未將所攜帶之自用玉器數件，塡表向海關具報。返美時亦然，致在本市機場受檢查時，被海關人員指爲偷運玉器進口，將之充公之外，並處以罰款。

據說此種情形時有發生，而海關當局，亦深知前往港、台及東南亞各處旅行之華人，不少因不懂英語，故在海關人員檢查時，因而發生誤會。爲方便旅客計，據海關檢查處副處長林榮彬君透露，當局已準備採用粵語錄音帶，向旅客播放各項法例及手續，如果效果良好，將再兼用國語錄音帶，以期廣泛推行。

林君又對記者稱，旅客不但不塡報所攜帶之物品，可能被認爲意圖私運而被充公及罰款。即低報價值，亦可能被處罰。且若有漏報或低報價值之情形被發現，將會引起海關人員之懷疑，以其意圖瞞稅，而對其攜帶之所有行李，作更嚴格之檢查，增加許多不便。故旅客塡報攜帶物品時，一切必須翔實。

依照海關的規定，若在香港縫製一套西裝，且已穿着多次，於攜帶進口時，亦須具報，珠寶首飾之帶往國外修整或鑲嵌者，前後之價值經已不同，更非再以時值具報不可。至於外地之牲口、肉類，乃受美國農林部所限制，列爲違禁品，不准進口。惟密封之罐頭肉類，則不受限制而得自由攜帶。

目前本市海關檢查處之劉錦榮君，即爲檢查由遠東入口之藥品及肉食的專職人員。據劉君對記者稱，最近他有一位友人出國旅行，臨行時對他表示，歸來時將購備火腿一隻，以作爲饋贈他的禮物，劉君以火腿依法不准入口對友人以劉君身爲檢查人員，當無問題。但劉君以身爲公務員，更宜以身作則，終於婉言謝却。

林、劉兩君又對記者稱，每一旅客攜帶物

（下轉第十頁）

少吃大餐 多談政見

在華埠，如要爲一位出名的政要開一個助選或慶功的宴會，找幾百人來湊湊熱鬧是沒有問題的，可是在這類場合，聽到的不外是一大堆的客套辭令。要不然便是搬出這位政要的顯赫「政績」。這些所謂「政績」，十之八九是與華埠毫無關係的。再不然便是要聽這位政要讚美華人的說話。有的時候聽到他們大讚華人的家庭如何一團和氣，華人子弟如何服從聽話，我們反有這些政要不知華埠實況的感覺。

我們要聽的是候選人的立場，他們的政見，尤其是與華埠社區福利有關議案的看法。現在跟華人有關的問題比比皆是，如移民、教育、民居、商業、勞工、等等，眞是數不勝數。我們要仔細聽取候選人的意見，然後才決定選舉那一位。

可是大多數的政客都是寧可來華埠吃大餐，而不願來華埠談政治。我們要求候選人多化一點時間，認識華埠問題，進而立志入選後爲華人多盡一點力量。

我們也希望華人不要盲目投票，要研究各候選人的政見立場。若這些候選人對華埠社區問題有所應許的，也要設法迫使他們入選後嚴遵諾言。（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102